

おおさかし たげんごしりょういちらん  
大阪市の多言語資料一覧

List of multilingual materials prepared by the City of Osaka

大阪市多语言信息资料一覧

오사카시 다언어 정보자료 일람

令和2(2020)年2月改訂  
Revised in February 2020  
2020年2月修订  
2020년2월 개정

おおさかし さくせい えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご たげんごしりょう しょうかい  
大阪市の作成した英語、中国語、韓国・朝鮮語などの多言語資料を紹介いたします。

This document provides information about materials in English prepared by the City of Osaka.

向大家介绍大阪市的资料中用中文编写的资料

오사카시가 작성한 자료 중, 한국·조선어로 기재된 자료를 소개합니다.



<http://www.city.osaka.lg.jp/shimin/page/0000023766.html>

おおさかししみんきょくだいばーしてい すいしんしつじんけんきかくか おおさかしけいざいせんりやくきょく こくさいだんとう  
大阪市市民局ダイバーシティ推進室人権企画課、大阪市経済戦略局 国際担当

City of Osaka Citizens' Affairs Bureau Diversity Promotion Office, City of Osaka International Affairs Department Economic Strategy Bureau

大阪市市民局多元化推進室人権企画課、大阪市経済戦略局国際担当

오사카시 시민국 다이버시티 추진실 인권기획과, 오사카시 경제전략국 국제 담당

さいがいたげんごしえんせんたー  
災害多言語支援センター：じしん などの おおきな さいがいが おきたときに、じょうほうを かいこくごで おしらせします。

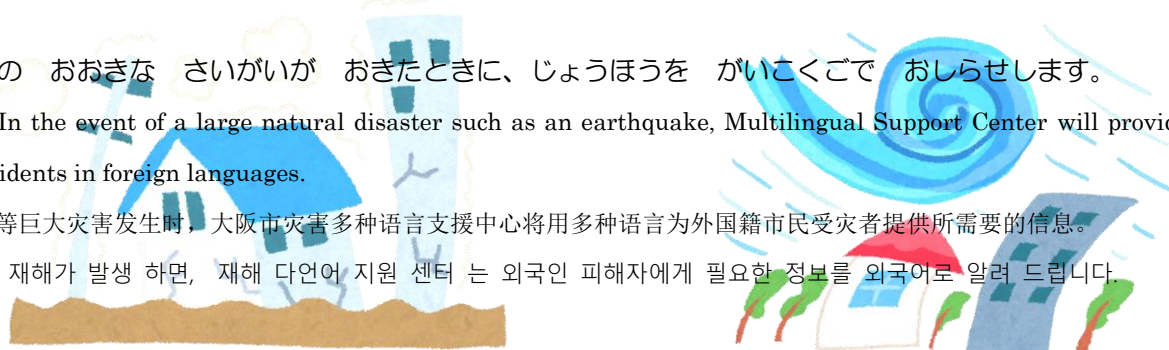
**The Multilingual Support Center** : In the event of a large natural disaster such as an earthquake, Multilingual Support Center will provide necessary information for non-Japanese residents in foreign languages.

大阪市災害多种语言支援中心：当地震等巨大灾害发生时，大阪市灾害多种语言支援中心将用多种语言为外国籍市民受灾者提供所需要的信息。

재해시 다언어 지원센터 : 지진 등의 큰 재해가 발생 하면, 재해 다언어 지원 센터 는 외국인 피해자에게 필요한 정보를 외국어로 알려 드립니다.



<http://www.ih-osaka.or.jp/SupportCenter/>



1. 暮らし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 Japanese	英語 English	中国語 Chinese	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など Other languages, etc.
1	「外国人のための相談窓口」チラシ Counseling Desk for Foreign Residents Poster/Leaflet “外籍居民咨询窗口” 海报/宣传页 외국인을 위한 상담창구	市民相談室・各区役所(総務課)等 Residents' Consultation Room, General Affairs Department of each ward office 市民咨询室/各区府(总务科)等 시민상담실·각 구청(총무과) 등	資料あり 資料リンク先: <a href="https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf">https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf</a>	Material is available: <a href="https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf">https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf</a>	有资料: <a href="https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf">https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf</a>	자료 있음: <a href="https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf">https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf</a>	ベトナム語、フィリピン語:資料あり
2	外国人のための防災ガイド Prepare for Disaster 外国人防災指南 외국인을 위한 방재가이드	大阪国際交流センター Osaka International House Foundation 大阪国际交流中心 오사카국제교류센터	資料あり 資料リンク先: <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf</a>	Material is available: <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf</a>	有资料: <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ch.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ch.pdf</a>	자료 있음: <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ko.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ko.pdf</a>	スペイン語 <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-sp.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-sp.pdf</a> ポルトガル語 <a href="https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-po.pdf">https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-po.pdf</a>
3	中央区地域別災害対応マップ Disaster and Emergency Maps that divided Chuo-ku into six areas 中央区按地域灾害对应地图 중앙구 지역별재해대응지도	中央区役所1階区民情報コーナー及び5階市民協働課 Chuo Ward Office 中央区政府机关1层区民信息角及5层市民协动课 중앙구 관공서 1층 구민정보 코너 및 5층 시민협동과	資料あり 資料リンク先: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/page/0000217197.html">http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/page/0000217197.html</a>	Material is available: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/english/disaster_map.html">http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/english/disaster_map.html</a>	有资料: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/chinese/disaster_map.html">http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/chinese/disaster_map.html</a>	자료 있음: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/ko-rean/disaster_map.html">http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/ko-rean/disaster_map.html</a>	-
4	浪速区防災マップ Naniwa-ku Disaster Preparedness Map 浪速区防灾地图 나니와구 방재지도	浪速区役所、浪速図書館、浪速区内日本語学校、(公益財)大阪国際交流センター(天王寺区) Naniwa Ward Office, Naniwa Library, Japanese language schools in Naniwa Ward, Osaka International House Foundation in Tennoji Ward 浪速区政府、浪速図書館、浪速区内日语学校、(公益財団法人)大阪国际交流中心(天王寺区) 나니와 구청, 나니와 도서관, 나니와구내 일본어학교, (공익재단법인)오사카국제교류센터(텐노지구)	資料あり 資料リンク先: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/page/0000146082.html">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/page/0000146082.html</a>	Material is available: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf</a> Material is available: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf</a>	有资料: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf</a> 有资料: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf</a>	자료 있음: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/j.pdf</a> 자료 있음: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/t.pdf</a>	-

1. 暮らし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など その他の言語など
5	DV相談機関案内多言語リーフレット Domestic Violence Consultation Organization Guide (foreign language) leaflet 家庭内暴力咨询机构指南各种外语 宣传页 가정폭력 상담기관 안내 다중언어 리플렛	各区役所(保健福祉担当)等 All ward offices (Public Health and Welfare) 各区政府(保健福利担当) 각 구청(보건복지 담당)	資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、タイ語、タガログ語: 資料あり
6	「中身の見えるごみ袋でお出ください」(排出指定制度のリーフレット) “Please Put Out Your Garbage in See-Through Bags.” (Waste Disposal System Leaflet) “请用可见袋中垃圾的垃圾袋”(垃圾丢弃规定宣传页) 「내용물이 보이는 쓰레기봉투에 넣어 배출해 주십시오」(배출지정제도 리플렛)	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000009/9337/080123_gomi.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000009/9337/english.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000009/9337/chinese.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000009/9337/korean.pdf	-
7	「古紙・衣類の分け方・出し方」 Separating Used Paper and Clothing for Collection “废纸・衣物的分类和丢弃方法” 「헌 종이·의류 분리수거 방법」	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000178072.html	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000178/178072/pa_en.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000178/178072/pa_ch.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000178/178072/pa_ka.pdf	-
8	大阪市国民健康保険のご案内 Osaka Municipal National Health Insurance Guide 大阪市国民健康保険指南 오사카시 국민건강보험 안내	福祉局保険年金課、各区役所窓口サービス課(保険年金)等 Social Welfare Bureau (Insurance and Pension Department), Counter Services Department of each ward office (Insurance and Pension), etc. 福利局保険年金科、各区政府窗口服务科(保険年金)等 복지국 보험연금과, 각 구청 창구서비스과(보험연금) 등	資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語: 資料あり
9	介護保険制度周知パンフレット Long-Term Care Insurance System Public pamphlet 护理保险制度宣传册 개호보험제도 주지 팸플릿	福祉局高齢者施策部介護保険課、各区役所等 Social Welfare Bureau (Senior Citizens Policy Division, Long-term Care Insurance Department), every ward office, etc. 福利局高齢者施策部护理保险科、各区政府等 복지국 고령자 시책부 개호보험과, 각 구청 등	資料あり 資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/fukushi/page/0000004614.html	Material is available.	有资料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語: 資料あり (3年に1回作成)

1. くらし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など その他の言語など
10	感染症予防のおはなし Protection against Infectious Diseases 传染病预防的小知识	各区役所保健福祉課 英語・中国語はインターネット配付のみ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000005/5538/kumaH31.p	https://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000005/5538/english.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000005/5538/china.pdf	-	-
11	外国籍の方と婚姻される方へ Procedure for Marriage between Japanese and Foreign Nationals 与外国籍人士结婚者	よどがわくやくしよ 淀川区役所 Yodogawa Ward Office 淀川区政府	資料あり	Material is available.	有资料	-	-
12	子育ていろいろ便利帳 Kosodate Iro-Iro Benricho (Child-Raising Handbook) 育儿百事通 육아 이모저모 편리장	各区役所・保健福祉センター Health and Welfare Department of each ward office Child-Raising Plaza, and Osaka Municipal Child-Raising Counseling Center of each ward 各区役所・保健福祉中心 각 구청・보건복지센터	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2019_kosodate-benricho/#target/page_no=1	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2019_kosodate-benricho/#target/page_no=1	有资料: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2019_kosodate-benricho/#target/page_no=1	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2019_kosodate-benricho/#target/page_no=1	スペイン語、ポルトガル語:資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2019_kosodate-benricho/#target/page_no=1
13	外国語・日本語併記 母子健康手帳 Mother and Child Health Handbook (Japanese and foreign language together) 外语/日语并记 母子健康手册 외국어·일본어 병행표기 모자 건강수첩	各区保健福祉センター Public Health and Welfare Centers of each ward 各区保健福利中心 각 구 보건복지센터	資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ベトナム語:資料あり
14	中央区子育て情報マップてくてくナビ Chuo Ward Child-rearing information map	中央区役所、中央区社会福祉協議会等 Chuo Ward Office	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/chuo/page/0000000730.html	Material is available.	-	-	-
15	浪速区子育て応援マップ Naniwa-ku Child-Care support Map 浪速区育儿支援地图 나니와구 육아응원지도	浪速区役所 Naniwa Ward Office 浪速区政府 나니와 구청	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Japanese.pdf	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/English.pdf	有资料: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Chinese.pdf	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Korean.pdf	-

1. くらし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	<small>めい しょう</small> 名称 Name 名称 명 칭	<small>はいふ ばしょ</small> 配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	<small>に ほんご</small> 日本語 資料あり	<small>えいご</small> 英語 English -	<small>ちゅうごくご</small> 中国語 中文 有资料	<small>かんこく ちょうせんご</small> 韓国・朝鮮語 한국・조선어 -	<small>た げんご</small> その他の言語など -
16	<small>ひらのくこそだ じょうほう</small> 平野区子育て情報 平野区育儿信息	<small>ひらのくやくしょ ひらのくしゃかいふくしきょうぎかい</small> 平野区役所 平野区社会福祉協議会 平野区政府、平野区社会福利协议会	<small>しりょう</small> 資料あり	-	有资料	-	-
17	<small>しゅうがくあんない</small> 就学案内 Guide to Starting School 就学指南 취학 안내	<small>かくくやくしょ しゅうがく じむ たんとう まどぐち</small> 各区役所(就学事務担当窓口) Counter Service Department (Resident Registration Group) of each ward office 各区政府(窗口服务科 居民登记组) 각 구청(창구서비스과 주민등록그룹)	<small>しりょう</small> 資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	-
18	<small>しょう・ちゅうがっこう しゅうがくえんじよせいど</small> 小・中学校の就学援助制度のお知らせ Information on the Assistance System for Starting Elementary and Junior High School 关于小学和初中就学援助制度的通知 초등학교·중학교 취학원조제도 알림	<small>かくしょう ちゅうがっこう</small> 各小・中学校 All elementary and junior high schools 各小学、初中 각 초등학교·중학교	<small>しりょう</small> 資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語: 資料あり
19	<small>おも しょうがくきんとうせいど あんない</small> 主な奨学金等制度のご案内 Guidance to System of Major Scholarships 介绍主要的奖学金等制度 오사카시교육위원회로부터의 주요 장학금 등 제도의 안내	<small>おおさかし</small> 大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	<small>しりょう</small> 資料あり 資料リンク先: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/01nihonngo.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/01nihonngo.pdf</a>	Material is available : <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/02eigo.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/02eigo.pdf</a>	有资料 : <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/04tyuugoku.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/04tyuugoku.pdf</a>	자료 있음 : <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/03kannkoku.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000329/329464/03kannkoku.pdf</a>	-

1. 暮らし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	<small>めい しやう</small> 名称 <small>Name</small> 名称 <small>명 칭</small>	<small>はいふ ばしよ</small> 配布場所 <small>Locations where materials are available</small> 发放地点 배포 장소	<small>にほんご</small> 日本語	<small>えいご</small> 英語 English	<small>ちゆうごくご</small> 中国語 中文	<small>かんこく ちやうせんご</small> 韓国・朝鮮語 한국·조선어	<small>た げんご</small> その他の言語など
20	<small>ちゆうがくせい しんろせんたく れいわ ねんどよう</small> 中学生の進路選択のために(令和2年度用) To Choose Your High School Course For Junior High School Students (FY2020) 为中学的升学指南(2020年度用) 중학생을 위한 진로선택 가이드(2020년도용)	<small>かくちゆうがっこう</small> 各中学校 All junior high schools 各初中 각 중학교	<small>しりょう</small> 資料あり <small>しりょう</small> 資料リンク先: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Japanese.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Japanese.pdf</a>	Material is available: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/English.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/English.pdf</a>	有资料: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Chinese.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Chinese.pdf</a>	자료 있음: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Korean.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Korean.pdf</a>	스페인語: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Spanish.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Spanish.pdf</a> 포르투갈語: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Portuguese.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Portuguese.pdf</a> タイ語: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Thai.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Thai.pdf</a> フィリピン語: <a href="http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Tagalog.pdf">http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,533,c,html/533/Tagalog.pdf</a>
21	<small>おおさかしな いほんごきょうしつしやうかい</small> 大阪市内の日本語教室紹介(Japanese Language and Literacy Classes!) Japanese Language and Literacy Classes 大阪市内日语教室指南 (日语语言和阅读写作能力教室) 오사카시 내의 일본어교실소개	<small>かくやくしよ ちい ききやうどう たんとう</small> 各区役所(地域協働担当) Ward offices 各区役所(地域協働担当) 각 구청(지역협동담당)	<small>しりょう</small> 資料あり <small>しりょう</small> 資料リンク先: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/japan02.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/japan02.pdf</a>	Material is available: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/english02.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/english02.pdf</a>	有资料: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/cyuugoku02.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/cyuugoku02.pdf</a>	자료 있음: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/kannkoku02.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/kannkoku02.pdf</a>	스페인語: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/supeinn02.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/0000467/467220/supeinn02.pdf</a>
22	住民票コード通知票のお知らせ Information about the Resident Certificate Code Notice Card 关于住民票编码的通知票 주민표 코드 통지표 안내	<small>かくやくしよ まどぐち か など</small> 各区役所(窓口サービス課)等 Counter Services Department of each ward office, etc. 各区政府窗口服务科等 각 구청 창구서비스과 등	<small>しりょう</small> 資料あり	Material is available.	有资料	자료 있음	-

1. 暮らし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 / 생활관계 등

No.	<small>めい しやう</small> 名称 Name 名称 명 칭	<small>はいふ ばしよ</small> 配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	<small>に ほんご</small> 日本語	<small>えいご</small> 英語 English	<small>ちゆうごくご</small> 中国語 中文	<small>かんこく ちやうせんご</small> 韓国・朝鮮語 한국・조선어	<small>た げんご</small> その他の言語など
23	都島区防災マップ Miyakojima Ward Disaster Prevention Map	<small>みやこしまく</small> 都島区ホームページ Available only online in data form	<small>しりょう さき</small> 資料リンク先: (防災マップ) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20190408.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20190408.pdf</a>	(Disaster Prevention Map) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/2019040802.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/2019040802.pdf</a>	-	-	-
			<small>しりょう さき</small> 資料リンク先: (避難所等一覧) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/mapomote.jpg">https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/mapomote.jpg</a>	(Evacuation Sites) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20170314eigomap_omote.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20170314eigomap_omote.pdf</a>	-	-	-
24	ごみのマナーABC【日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語】 ABC of Waste Disposal Rules 垃圾排放规则ABC 쓰레기 배출 안내ABC	<small>おおさかし</small> 大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	<small>しりょう さき</small> 資料リンク先: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#j">https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#j</a>	<a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#e">https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#e</a>	<a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#c">https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#c</a>	<a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#k">https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#k</a>	-
25	<small>たげんご かんこう ぼうさい</small> 多言語観光／防災マップ Tourist MAP 旅游地图 관광지도	<small>きたくやくしやう</small> 北区役所等 Kita Ward Office 北区政府 기타구청	-	Material is available : <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/10_en.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/10_en.pdf</a>	(简体字) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/30_ck.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/30_ck.pdf</a>	자료 있음 : <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/20_k.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/20_k.pdf</a>	-
			(繁体字) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/40_ch.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/40_ch.pdf</a>	<a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/30_ck.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/30_ck.pdf</a>	<a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/20_k.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/000419/419991/20_k.pdf</a>		

2. 観光 / Tourism / 旅游 / 관광

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など
1	<p>おおさかし はくぶつかん びじゅつかん 大阪市の博物館・美術館 そうごうあんない 総合案内パンフレット General Information Pamphlet for Osaka Municipal Museums and Museums of Art 大阪市博物館及美術館指南 오사카시의 박물관·미술관 안내</p>	<p>かくしせつ かんこうあんないしょなど 各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光問訊处等 각 시설, 관광안내소 등</p>	<p>しりょう 資料あり しりょう 資料リンク先: https://www.ocmo.jp/wordpress/wp-content/uploads/2018/03/Osaka-Museums-Guide_jp_2018.pdf</p>	<p>Material is available : https://www.ocmo.jp/wordpress/wp-content/uploads/2018/03/Osaka-Museums-Guide_en_2018.pdf</p>	<p>(简体字) https://www.ocmo.jp/wordpress/wp-content/uploads/2018/03/Osaka-Museums-Guide_zh-cn_2018.pdf (繁体字) https://www.ocmo.jp/wordpress/wp-content/uploads/2018/03/Osaka-Museums-Guide_zh-tw_2018.pdf</p>	<p>자료 있음 : https://www.ocmo.jp/wordpress/wp-content/uploads/2018/03/Osaka-Museums-Guide_ko_2018.pdf</p>	-
2	<p>おおさかじょう てんしゅかく 大阪城天守閣リーフレット Osaka Castle Museum (Main Tower) 大阪城天守閣宣传页 오사카성 천수각 리플렛</p>	<p>かくしせつ かんこうあんないしょなど 各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光問訊处等 각 시설, 관광안내소 등</p>	<p>しりょう 資料あり しりょう 資料リンク先: https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/japanese_201904.pdf</p>	<p>Material is available : https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/english_201904.pdf</p>	<p>(简体字) https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/kantaiji_201904.pdf (繁体字) https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/hantaiji_201904.pdf</p>	<p>자료 있음 : https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/korea_201904.pdf</p>	-
3	<p>おおさかしりつし ぜんし はくぶつかん てんじ 大阪市立自然史博物館 展示ガイド Osaka Museum of Natural History Visitor's guide leaflet 大阪市立自然史博物館参观指南 오사카시립 자연사 박물관 전시 가이드</p>	<p>かくしせつ かんこうあんないしょなど 各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光問訊处等 각 시설, 관광안내소 등</p>	<p>おもてん (表面) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/floormap/omne_leaf_omote.pdf なかめん (中面) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/floormap/omne_leaf_uchi.pdf</p>	<p>Material is available : http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/en/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf</p>	<p>(繁体字) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/zh-tw/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf (简体字) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/zh-cn/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf</p>	<p>자료 있음 : http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/ko/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf</p>	-



2. 観光 / Tourism / 旅游 / 관광

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など その他の言語など
4	<p>大阪空襲を語り継ぐ平和ミュージアム ピースおおさか 大阪国際平和センター</p> <p>Peace Museum Preserving the Memories of the Osaka Air Raide</p> <p>Osaka International Peace Center</p> <p>讲述大阪空袭历史的和平博物馆 大阪国际和平中心</p> <p>傳遞大阪空襲歷史的和平博物館 大阪國際和平中心</p> <p>오사카 공습을 전하는 평화 뮤지엄 오사카 국제평화센터</p>	<p>館内 In the facility</p> <p>馆内 관내</p>	<p>資料あり 資料リンク先: http://www.peace-osaka.or.jp/</p>	<p>Material is available: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_en.pdf</p>	<p>有资料: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_china01.pdf</p>	<p>자료 있음: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_korea0.pdf</p>	-
5	<p>キッズプラザ大阪館内案内リーフレット</p> <p>Kidz Plaza Osaka Facility Guide Leaflet</p> <p>大阪兒童樂園館内向导宣传页</p> <p>키즈플라자 오사카 관내 안내리플렛</p>	<p>館内 In the facility</p> <p>馆内 관내</p>	<p>(1.表面) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_jp.pdf</p> <p>(2.裏面) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_jp.pdf</p>	<p>(1) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_eng.pdf</p> <p>(2) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_eng.pdf</p>	<p>(1) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_chi.pdf</p> <p>(2) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_chi.pdf</p>	<p>(1) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_kor.pdf</p> <p>(2) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_kor.pdf</p>	-
6	<p>大阪周遊パス チラシ</p> <p>Trip-Around-Osaka Pass Flyer</p> <p>大阪周游通票 传单</p> <p>오사카 주유(周遊)패스 전단지</p> <p>ตั๋วท่องเที่ยวรอบโอซาก้า</p>	<p>観光案内所等 Tourist information centers, etc.</p> <p>观光问讯处等 관광안내소 등</p> <p>ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวเป็นต้น</p>	<p>資料あり 資料リンク先: http://www.osaka-info.jp/osp/jp/</p>	<p>Material is available: http://www.osaka-info.jp/osp/en/</p>	<p>(简体字) http://www.japan-osaka.cn/osp/</p> <p>(繁体字) http://www.osaka-info.jp/osp/cht/</p>	<p>자료 있음: http://www.osaka-info.jp/osp/kr/</p>	<p>ภาษาไทย (タイ語): https://www.osaka-info.jp/osp/th/</p>

2. 観光 / Tourism / 旅游 / 관광

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など 其他语言等
7	浪華八百八橋map “The 808 Bridges of Naniwa” Map 浪华八百八桥map 오사카의 808개 다리 map	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	(1.表面 左) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/1l.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/1l.pdf</a> (2.表面 右) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_2R.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_2R.pdf</a> (3.裏面 左) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_3L.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_3L.pdf</a> (4.裏面 右) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_4R.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_4R.pdf</a>	(1) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_1L_smalllest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_1L_smalllest.pdf</a> (2) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_2R_smalllest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_2R_smalllest.pdf</a> (3) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_3L_smalllest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_3L_smalllest.pdf</a> (4) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_4R_smalllest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_4R_smalllest.pdf</a>	(1) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_1L.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_1L.pdf</a> (2) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_2R.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_2R.pdf</a> (3) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_3L.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_3L.pdf</a> (4) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_4R.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_4R.pdf</a>	(1) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-1L_smallest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-1L_smallest.pdf</a> (2) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-2R_smallest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-2R_smallest.pdf</a> (3) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-3L_smallest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-3L_smallest.pdf</a> (4) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-4R_smallest.pdf">https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-4R_smallest.pdf</a>	-
8	大阪歴史博物館 常設展示パンフレット Osaka Museum of History Brochure 大阪历史博物馆 小冊子 오사카역사박물관 다운로드	館内、観光案内所等 In the facility, tourist information centers, etc. 馆内、观光问讯处等 관내, 관광안내소 등	(表面) <a href="http://www.museum.osaka.jp/about/img/panfret_omote.pdf">http://www.museum.osaka.jp/about/img/panfret_omote.pdf</a> (裏面) <a href="http://www.museum.osaka.jp/about/img/panf_ura.pdf">http://www.museum.osaka.jp/about/img/panf_ura.pdf</a>	Material is available : <a href="http://www.museum.osaka.jp/eng/pamphlet_eng.pdf">http://www.museum.osaka.jp/eng/pamphlet_eng.pdf</a>	(簡体字) <a href="http://www.museum.osaka.jp/chn1/pamphlet_chn1.pdf">http://www.museum.osaka.jp/chn1/pamphlet_chn1.pdf</a> (繁体字) <a href="http://www.museum.osaka.jp/chn2/pamphlet_chn2.pdf">http://www.museum.osaka.jp/chn2/pamphlet_chn2.pdf</a>	자료 있음 : <a href="http://www.museum.osaka.jp/kor/pamphlet_kor.pdf">http://www.museum.osaka.jp/kor/pamphlet_kor.pdf</a>	タイ語 : <a href="http://www.museum.osaka.jp/other/thai.pdf">http://www.museum.osaka.jp/other/thai.pdf</a> スペイン語 : <a href="http://www.museum.osaka.jp/other/spanish.pdf">http://www.museum.osaka.jp/other/spanish.pdf</a> フランス語 : <a href="http://www.museum.osaka.jp/other/french.pdf">http://www.museum.osaka.jp/other/french.pdf</a> アラビア語 : <a href="http://www.museum.osaka.jp/other/arabic.pdf">http://www.museum.osaka.jp/other/arabic.pdf</a>

2. 観光 / Tourism / 旅游 / 관광

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など
9	大阪市立科学館 Osaka Science Museum 大阪市立科学館 오사카시립과학관	各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各设施、观光问讯处等 각 시설, 관광안내소 등	資料あり 資料リンク先: <a href="http://www.sci-museum.jp/files/pdf/japanese.pdf">http://www.sci-museum.jp/files/pdf/japanese.pdf</a>	Material is available: <a href="http://www.sci-museum.jp/files/pdf/english.pdf">http://www.sci-museum.jp/files/pdf/english.pdf</a>	有资料: <a href="http://www.sci-museum.jp/files/pdf/chinese.pdf">http://www.sci-museum.jp/files/pdf/chinese.pdf</a>	자료 있음: <a href="http://www.sci-museum.jp/files/pdf/korea.pdf">http://www.sci-museum.jp/files/pdf/korea.pdf</a>	-
10	大阪観光局公式ガイドブック Osaka Convention & Tourism Bureau Official Guidebook 大阪観光局官方旅游指南 오사카 관광국 공식 가이드북	観光案内所等 Tourist information centers, etc. 观光问讯处等 관광안내소 등	資料あり 資料リンク先: <a href="https://osaka-info.jp/page/area-map-download">https://osaka-info.jp/page/area-map-download</a>	Material is available: <a href="https://osaka-info.jp/en/page/area-map-download">https://osaka-info.jp/en/page/area-map-download</a>	(简体字) <a href="https://osaka-info.jp/zh-CN/page/area-map-download">https://osaka-info.jp/zh-CN/page/area-map-download</a> (繁体字) <a href="https://osaka-info.jp/zh-TW/page/area-map-download">https://osaka-info.jp/zh-TW/page/area-map-download</a>	자료 있음: <a href="https://osaka-info.jp/ko/page/area-map-download">https://osaka-info.jp/ko/page/area-map-download</a>	-
11	すみよしさんぽ Sumiyoshi Walking 스미요시산책 住吉漫步	宿泊施設・観光案内所等 Tourist information centers, etc. 观光问讯处等 관광안내소 등	資料あり 資料リンク先: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000352026.html#1">https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000352026.html#1</a>	Material is available: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000352026.html#2">https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000352026.html#2</a>	(简体字) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#3">https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#3</a> (繁体字) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#2">https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#2</a>	자료 있음: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#1">https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/page/0000427129.html#1</a>	-

3. 産業・ビジネス関係 / Business / 业务 / 비즈니스

No.	名称 Name 名称 명칭	配布場所 Locations where materials are available 发放地点 배포 장소	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어	その他の言語など その他の言語など
1	INVEST OSAKA(パンフレット) INVEST OSAKA Pamphlet INVEST OSAKA(宣传册)	経済戦略局、IBPC大阪等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka) , etc. 经济战略局、IBPC大阪等	資料あり 資料リンク先: <a href="https://www.investosaka.jp/download/">https://www.investosaka.jp/download/</a>	Material is available : <a href="https://www.investosaka.jp/eng/download/">https://www.investosaka.jp/eng/download/</a>	有资料: <a href="https://www.investosaka.jp/cn/download/">https://www.investosaka.jp/cn/download/</a>	-	-
2	大阪市イノベーション拠点立地促進助成金制度のご案内 Guide on "Subsidy Program for Establishing Innovation Base in Osaka City" 大阪市政府促进创新据点开设的补助金制度	経済戦略局、IBPC大阪等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka) , etc. 经济战略局、IBPC大阪等	資料あり 資料リンク先: <a href="https://www.investosaka.jp/download/">https://www.investosaka.jp/download/</a>	Material is available : <a href="https://www.investosaka.jp/eng/download/">https://www.investosaka.jp/eng/download/</a>	有资料: <a href="https://www.investosaka.jp/cn/download/">https://www.investosaka.jp/cn/download/</a>	-	-
3	関西圏国家戦略特区雇用労働相談センター Kansai National Strategic Special Zone Employment Consultation Center	経済戦略局、IBPC大阪、大阪国際交流センター等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka) ,Osaka International House Foundation, etc.	おもてめん (1.表面) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/koyouroudousoudan_japanese_1.jpg">https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/koyouroudousoudan_japanese_1.jpg</a>	(1) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/(ENG)2018koyouC.jpg">https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/(ENG)2018koyouC.jpg</a>	-	-	-
			うらめん (2.裏面) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/2018koyouC_ura.jpg">https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/2018koyouC_ura.jpg</a>	(2) <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/(ENG)2018koyouC_ura.jpg">https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/(ENG)2018koyouC_ura.jpg</a>	-	-	-
4	飲食店営業をはじめられる方へ Application for Food Business Approvals Starting a new food business 致即将开始经营餐饮店铺的人士 음식점영업을 시작할 수 있는 분에게	保健所各生活衛生監視事務所 Osaka City Public Health Center's List of Hygiene Inspection Offices 保健所各生活卫生监视事务所 보건소 각생활 위생감시 사무소	-	Material is available : <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/english.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/english.pdf</a>	有资料: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/chinese.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/chinese.pdf</a>	자료 있음: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/korean.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/000004/4299/korean.pdf</a>	-

3. 産業・ビジネス関係 / Business / 业务 / 비즈니스

No.	<small>めい しやう</small> 名称 Name <small>めい しやう</small> 名称 명 칭	<small>はいふ ばしよ</small> 配布場所 Locations where materials are available <small>はいふ ばしよ</small> 发放地点 배포 장소	<small>に ほんご</small> 日本語 Japanese	<small>えいご</small> 英語 English	<small>ちゆうごくご</small> 中国語 Chinese	<small>かんこく ちやうせんご</small> 韓国・朝鮮語 Korean・Joseon	<small>た げんご</small> その他の言語など Other languages, etc.
5	<small>きんきゆう ばあい</small> 緊急の場合、どうしたらいいか知っていますか？ In大阪市 “Do you know what to do during an emergency in Osaka?” Pamphlet 当遇到紧急情况时，你知道该怎么做吗？ 在大阪市 긴급사태 시 어떻게 대처해야 할지 알고 계십니까? 오사카의 경우	<small>かくしやうほしよ</small> 各消防署 All fire stations 各消防局 각 소방서	<small>しりやう</small> 資料あり <small>しりやう</small> 資料リンク先: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/1.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/1.pdf</a>	Material is available: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/4.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/4.pdf</a>	有资料: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/2.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/2.pdf</a>	자료 있음: <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/3.pdf">http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/3.pdf</a>	-
6	「Port of Osaka」	<small>おおさかこうかんれんきぎやうほうもんじ かいぎ</small> 大阪港関連企業訪問時、会議・セミナー開催時等 Government-affiliated organizations, respective local governments, visitors to the port, etc.	<small>しりやう</small> 資料あり <small>しりやう</small> 資料リンク先: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000459357.html">https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000459357.html</a>	Material is available: <a href="https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000459357.html">https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000459357.html</a>	-	-	-